



# Invacare® H407 Omega

en	Folding commode chair User Manual .....	3
de	Zusammenklappbarer Toilettenstuhl Gebrauchsanweisung .....	4
fr	Chaise toilette pliante Manuel d'utilisation .....	6
it	Sedia comoda pieghevole Manuale d'uso .....	8
es	Silla de inodoro plegable Manual del usuario .....	9
pt	Cadeira sanitária dobrável Manual de utilização .....	11
nl	Inklapbare toiletstoel Gebruiksaanwijzing .....	12
da	Foldbar toiletstol Brugsanvisning .....	14
no	Sammenleggbar toalettstol Bruksanvisning .....	16
sv	Ihopfällbar hygienstol Bruksanvisning .....	17
fi	Kokoontaitettava suihkutuoli Käyttöohje .....	19
hr	Sklopiva toaletna stolica Upute za uporabu .....	20
et	Tualett-tooli kokkupanemine Kasutusjuhend .....	22
lt	Sulankstoma naktipuodžio kėdė Naudojimosi instrukcija .....	23



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

1. Nettoyer le produit régulièrement.
2. Désinfecter le produit, en utilisant tous les surfaces accessibles avec un désinfectant (le produit avant la désinfection si possible démonté en ses parties individuelles).

### ! WICHTIG!

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird. Weitere Informationen zur Dekontamination im medizinischen Umfeld finden Sie in den „Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ des Robert-Koch-Instituts ([http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Krankenhaushygiene/Kommission/kommission\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Krankenhaushygiene/Kommission/kommission_node.html)).

- Reinigen Sie von Hand.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (pH-Wert unter 4,5 oder über 8,5) und keine Scheuermittel.
- Max. Reinigungstemperatur 60 °C.

## Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt eingesetzt werden kann, hängt von der Art der Verwendung ab. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor dem Wiedereinsatz gründlich, überprüfen Sie es auf Schäden und achten Sie auf seine korrekte Montage.

## Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

## Materialien

Rahmen	Baustahl (ST37), pulverbeschichtet
Polster (Sitz/ Rückenlehne/ Armlehnenkissen)	PVC
Toilettentopf	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

fr

## Généralités

### Remarque importante :

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter.

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur l'utilisation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les informations de sécurité.

Si vous avez des problèmes de vue, vous pouvez consulter le manuel d'utilisation sous forme de fichier PDF sur le site internet et l'agrandir à l'écran selon vos besoins. Si vous ne pouvez pas agrandir suffisamment le texte et les images, veuillez contacter le distributeur Invacare de votre pays. Les adresses sont indiquées au dos du présent manuel. Le cas échéant, nous vous fournirons un fichier PDF haute résolution du manuel d'utilisation.

## Utilisation prévue

Le produit est conçu pour être utilisé exclusivement en tant que chaise toilettes à l'intérieur par des personnes adultes présentant :

- des difficultés à rester debout ou à garder l'équilibre
- des faiblesses dans les jambes ou une incapacité des membres inférieurs
- un état de santé altérant leur équilibre

Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : 10 °C - 40 °C

Poids maximal de l'utilisateur : 130 kg

## Conformité

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur la norme ISO 13485.

Le présent produit porte le marquage CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe 1.

Invacare s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, à l'échelle locale et à l'échelle mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

## Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

## Contenu (Fig. 1)

Ⓐ	Chaise toilette pliante avec accoudoirs relevables
Ⓑ	Seau anatomique avec poignée et couvercle
Ⓒ	Plaque d'assise amovible
Ⓓ	Manuel d'utilisation

## Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## Sécurité

### Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'utilisez pas le produit dans la douche (Fig. 5).
- Éloignez le produit des flammes nues.
- Ne placez pas de cigarette mal éteinte sur le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange conçus pour ce produit.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.

**AVERTISSEMENT !  
Risque de chute !**

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne soulevez pas le produit par les accoudoirs pour le repositionner ou le transporter lorsque le patient est assis dessus.
- Ne tirez/poussez pas le produit pour le déplacer lorsqu'il est chargé.

**AVERTISSEMENT !  
Risque de brûlure de la peau !**

- Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.
- N'exposez pas le produit au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.

**Symboles apposés sur le produit (Fig. 2)**

L'autocollant d'identification se trouve au-dessous du siège, sur le tube.

Ⓐ	Adresse du fabricant
Ⓑ	Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.
Ⓒ	Utilisation uniquement sur des surfaces planes
Ⓓ	Numéro de lot
Ⓔ	Consultez le manuel d'utilisation
Ⓕ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓖ	Date de fabrication
Ⓗ	Désignation du produit

**Utilisation****Pliage/dépliage de la chaise toilette (Fig. 3)****ATTENTION !  
Risque de coincement**

- Lors du pliage ou du dépliage de la chaise toilette et des accoudoirs, éloignez vos mains des joints mobiles.

1. Tenez la chaise toilette d'une main au niveau du tube de dossier Ⓐ.
2. Rabattez l'assise percée Ⓑ de l'autre main.
3. Rabattez les accoudoirs Ⓒ des deux côtés.
4. Le cas échéant, insérez la plaque d'assise Ⓓ par le dessus de l'assise percée, en vous assurant que les deux butées qui se trouvent sur la face inférieure s'enclenchent dans l'ouverture du seau anatomique.



Pour plier la chaise toilette, reprenez les étapes 1 à 4 dans l'ordre inverse.

**Insertion/retrait du seau anatomique (Fig. 4)**

Le seau anatomique peut être inséré/retiré avec ou sans couvercle Ⓑ.

1. Insérez le bord supérieur du seau anatomique Ⓐ par l'arrière, le petit côté vers l'avant, entre le siège Ⓓ et les supports Ⓒ placés sous l'assise percée.



Pour retirer le seau anatomique, reprenez l'étape 1 dans l'ordre inverse.



Le seau anatomique peut être soulevé et transporté par sa poignée.

**Maintenance et inspection périodique**

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées dans le présent manuel d'utilisation sont respectées.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté. Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées.
- Nettoyez et désinfectez régulièrement le produit.

**Nettoyage et désinfection**

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Nettoyez régulièrement le produit.
2. Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

**IMPORTANT !**

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du « National Institute for Clinical Excellence » relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) et à votre réglementation locale de prévention des infections.
- Nettoyez le produit à la main.
  - N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
  - Température de nettoyage maximale : 60 °C.

**Réutilisation**

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Avant de réutiliser le produit, nettoyez-le et désinfectez-le soigneusement, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages et qu'il est correctement monté.

**Mise au rebut**

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

**Matériaux**

Châssis	ST37, revêtement poudre
Revêtement (siège/dossier/garnitures d'accoudoir)	PVC
Seau anatomique	PP

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

## Invacare distributors:

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

### Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica / Germany  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
webinfo-eu-export@invacare.com  
www.invacare-eu-export.com

### España:

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Norge:

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

### Suomi:

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny  
Germany

